





## TAN TAN HIỆP THÀNH

Ở tại đường Viêt-Nam số 40- ngay cửa Saigon mới.  
HUY NHÍ-VĂN-NHUNG, kinh-nghiệp.

Làm và bán đồ nữ trang theo kiểu kiêm thời, làm đầm mỏm lát khéo, lát cờ làm ô dù tròn có chưng hàng đồng xi ni-kẽn (Nickelé), qui-khách & Lục-châu nêu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư thương nghị.

Đồ làm tôi sẽ gửi lập tức Contre-Remboursement, nghĩa là đem tiền đến đóng cho nhà thợ mà lấy đồ.

HUY NHÍ-VĂN-NHUNG, cầm bách.

## HÀNG NHÀ LÀM RA : GIÁ BÁN THIẾT BÉ

TANG-KHANH-LONG chúng tôi mới lập thêm một hàng tại Hanoi số nhà 152 đường Cobon, chỉ chuyên chế các thứ hàng kẽ ra sau đây :

Nón Casque, tràng-vàng-sâm, dù kiều ; Giày lụy, giày hò An-nam, giày Nhứt-bồn.

Chiếc trai salon, và cầu thang; tapis chui chân ; rương và valise bằng da.

Ghế sôcô, ghế Thonet & chaises, v.v.

Dòn kim tròn, và côn, dù kiều ; hàng bát: xuyễn, lanh, the, lúa, vải may mùng, dù thêu, dentelles, ba-ton (canes).

Nón nón & feutres à mua tại bên tây. Vá khie các thứ con dấu bằng đồng, bằng da, Cầm-thạch vân vân.

Như qui-khách muốn mua thứ gì về bán, sẽ có lời nhiều thời xin đổi got ngeo lại tiệm Tang-khanh-long số nhà 10 đường Cobon và tiệm nhánh Đồng-nam-Ngô số 92 đường Bonnard ; già cả chúng tôi xin tình theo như ở Hanoi.

Nay kính mời

TANG-KHANH-LONG  
HANOI.—SAIGON.

## HOTEL D'ANNAM

NAM-VIỆT KHÁCH-LÂU

57 & 80, BOULEVARD CHARLES—10, QUAI LE MYRE DE VILERS  
Đường Kinh-láp, đường Carabelli và đường mé-sông

Le Myre de Vilers, SAIGON

HUỲNH-HUẾ-KÝ, Chủ tiệm

Kính cung Qui-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngô hiệu là HOTEL D'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lâu) phòng rộng mát và sạch sẽ làm, cũng có dọn phòng & tàng dưới đất được cẩn thận Qui-khách, xin Qui-khách thừa dịp đi Saigon đến tiệm tôi mà mua kẹp làm thông thâk lâm.

Lại tôi mới mở thêm một gác phòng nganh rất mát mẻ tại đường mé sông Le Myre de Vilers, kề trước ga xe lửa nhỏ, nhà số 10 Saigon

HUỲNH-HUẾ-KÝ, Côn khái.

HÀNG CHÀNH BÊN HUẾ-KÝ HIỆU  
ASSOCIATED OIL COMPANY OF CALIFORNIA E. U. A.

Hàng : Associated Oil Company Industries Ltd. Ban Đại-ly toàn cõi Đông-Pháp  
và đường Le Myre de Vilers, nhà số 34 Saigon.

Danh dãy thép số : Associated Saigon. — Dãy thép số 62.

Đại-ly ở các tỉnh

Cholon.—Lyon-Huế-Ký.—Hàng-Hoa.—Canton.—Quận-đô-Cholon  
9 Avenue Jaccard. Tainan.—Quán-Út-Loi.—Lan-trap.—Trái-Nguyn  
Lai-đìn.—An-Lim-Loi.—Sa-ting.—Công-Nguyễn.—Giai-định.—Trần-định-Hu  
Vinh-Tuong.—Thien.—Đông-Truong.—Hue.—Công-Phat  
Khac-tam.—Hai-Gia.—Sader.—Đô-Nghe.—Mith-hoc.—Manh-hoc  
Phan-Panh.—Kim-Song-Hie.—So-tang.—Hué-Phai.—Loey.—Mỹ-hoa-Truong

Danh sáu hiệu "CUP" kêu là "BROCT". — Thượng-hầu-hàng  
Danh sáu hiệu "CUP" kêu là "TASSET". — Tốt nhất-hàng  
Danh sáu hiệu "CUP" kêu là "HUGO-GET". — Tốt hơp nhì

## THIẾT-NHỆP-XƯƠNG

F. NAM & E. LUC FRÈRES  
đường Pellerin móm bài số 122, 134  
SAIGON

Bàn hiệu chuyêん việc in bò máy  
viết, tú-tát đồ kiều.

Rèn sắt lồng và các thứ kim khí rất  
khô.

Sắt súng và dũi các thứ khí giới.

CHUYÊN-NHỆP.—Mai dao lòn  
nhô, mai kẽo, gáo cao-ván-ván, đồng  
máy điện, đồ mài thật bền. — Soudure Autogène.

Rèn các đồ phu tùng theo kiểu  
tâm thường và đồng chử.

RÈN-GIƯỜNG-SẮT

VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUẾ-VIEN

LÀM ĐỒ BẰNG SẮT

Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt dù  
kiểu đập cho mả.

Làm kieu hut-my và kieu thường,  
kieu khóa và cửa khóa thiết chép.

Có làm đồ thau-lồi (paralamerre)  
chết tạo và sisa mây mây xe-hoi, xe  
máy hơi.

Làm đồ gốm sứ Lue-Giň.

Công việc làm kíp-hàng mía giá rẻ.

## TIỆM DỒNG XE

Sửa xe và bán đồ phụ tùng  
đường Laro móm bài số 99 và 101

(Đại-ly) Saigon

TRẦN-VĂN-HIỆP, chủ tiệm

Kính cung Lue-châu qui-khách: dâng  
rõ : Tiệm tôi có dông dù kiều xe như  
læ xe mui, xe hai bánh, xe kieu, xe  
kéo và cũng có bán các thứ xe cũ sisa  
lại chắc chắn; có bán đèn xe dù lòn,  
bánh xe cao-su lồng già giá, tị hòn  
tay chờ lái, cao-su đặt để, thay trang  
bánh, kieu đèn, dù bát kẽ xe dọc  
chiếc và xe song nùi lồng da thay  
rất khéo và chắc, có bán yên cũ,  
chuồng đap, hái tiền, bình đê, tháp  
đèn kíh dâ theo xe. Sơn xe, và sisa  
xe.

Có xin qui-khách có diph đến Đại-  
hộ xin ghé lát tiệm tôi một khi trước  
cõi công cuộc của tôi làm, sau có cõi  
dung mòn chi da thiều mua giúp làm  
ngồi, thì tôi rất cảm ơn họ cũ. Cán  
chứ qui-khách ở xa muốn gửi cho  
hội thám mòn chi cũng già cũ tôi sisa  
lòng hồn dập.

Chủ-nhơn cầm khái,

## DU'ONG-DIEN

Marchand de Meubles

Rue Catelan 109-111-113

SAIGON

Tiệm tôi có bán giường đồng  
chun xuốn, đồ mòn nón lồng  
đồng ở bên Huế-ký mới lại.

Giường đồng sô, cây, theo  
liêu kieu-thời.

Bàn ghế, tủ kieu, và cầm-thuyết  
và các thứ ghế hioga THONET lại  
cõi tú, bàn, ghế đánh vernis  
tampon.

DU'ONG-DIEN

## DONG-PHAP THO I-BAO

## IMPRIMERIE DU CENTRE

## Louis MINH

76, Boulevard Bonnard, Saigon, 76.

NHÀ IN « IMPRIMERIE DU CENTRE »

CÓ DÙ CÁC THỦ THỨ

TÂY, QUỐC-NGŨ, ANH-AM, LỘN NHỎ ĐỀU CÓ

DÀ IN MÀU MÀ GIÁ LẠI RẺ

TẠI ĐÂY CÓ ĐÓNG SÁCH DÙ KHỦA VÀ BẢN GIẤY

## LỜI RAO

Vì đã đến kỳ rái công-ly « Hôtel du Mékong kinh-lâu Cát-long-giang Khách-sạn » là một cái nhà hàng bistro rộng lè và phòng-ngo ài tại góc đường d'Espagne và Roland Garros tại chung thành Saigon, cho nên trong Công-ty định hàn nhà buôn ấy.

Vậy ní có muôn mua nhà buôn ấy, xin mua mua đến mà thương-nghị, kể từ ngày nay cho đến ngày 31 August 1923.

Lương-văn-Thìn & Cie

## XIN CHIẾU CÓ

Đại-thịnh-tri-thoi-binh, thi-cen  
nguyễn-sach-sing-ra-cung-dong-dao  
hong-khi-truoc-lei-japon, thi-vi-tay-ti  
đem-thay-mỗi-khi-Saigon-có-bay-coi  
đem, hàn là cuộc chơi vui thi-hát-nghép  
cho qui-khách & lục-châu-lên-Saigon  
chơi, mà chung-dù-khách-san-night  
người, hàn sự vui thành ra buôn, bài  
vui-chóng-ti-mỗi-lấp-rồi-mỗi-đi  
đi-phong-ngo ài, thi-hát-nghép  
tại-lei-kinh-hàn, thi-giai-đi-đi  
đi-phong-ngo ài, thi-hát-nghép  
tại-xin-qui-khách-tuong-tinh-dong  
-bung-giáp-cho-chang-ti-lên-vàng  
thi-on-ay-qui-bac-hồng-nay.

Quán-Lý :  
HIỆP-et-THẮNG.

KÝ-NGUYỄN  
SỞ LÀM ĐỒNG HOA BẮNG CIMENT  
VÀ THẠCH CAO

Ô-leuc-gare xe lôle Xóm-đầu đường Pasteur số 16 Cholon.

Kính cung Qui-ông-đang-hay, tôi có  
tự một sở hông-dau-ban-bang-Ciment  
Thach-cau-de-gan-nha-dau-thu-kieu, như  
lô-ho (taphosphate) ac-cua (elec-phosphate  
trong) (tuyet) hong-cua do-cu, như  
mô-ho (taphosphate) hong-cua nua-dau-kieu.  
Có dâng-dau-hong-cua-nua-dau-kieu  
tang-hong-tao, tuy-cuu-dau, nua-dau  
hong-cua, ghe-nuoi-nua-cu-kieu, len-hong  
hong-cua, ghe-nuoi-nua-cu-kieu.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

Nó là một loài vật thân mềm chân  
lông, sống trong đất, tên là: Giai-đi-đi  
đi-hoang, tên là: Giai-đi-đi.

</div

ĐÀNH DÂY THÉP

Đề như vầy:

NHI-THIỀN-DƯỜNG

Cholon

DÂY THÉP NÓI

Số 658

# NHI-THIỀN-DƯỜNG

DAI DU'OC PHÒNG

38, Rue de Canton, .38, — CHOLON



CƠ BẢN CÁC THỦ THUỐC CAO ĐON HUỒN TÂN RẤT THẦN HIỆU NHƯ SAU NÀY:

## VAN-UNG-NHI-THIỀN-DƯỜNG

Dầu này vẫn của Ông Y-SANH VI-TÊ-SANH đã dày công kiểm tra và thử nghiệm nó các danh-sau, đem về bồn thâm chế luyện nấu ra lỏ hương, thiệt nò có sicc dầu phong, ngô hăng, tan nhết, công hiệu lè lè, bắt đầu nói chung ngoại khoa thùy đều linh nghiệm, các ông có mua thì xin phải nhớ cho kí cai nhân biến ông Phan-miền kinh NHI-THIỀN-DƯỜNG thi mới kinh lâm đỡ già.

Chú ý: các chứng kẽ ra sau này:

1° Bồn nấu cùm mèo, ngô hăng mèo dòn, tay chưng bài hoài, tráng bột tương hăng cùm nhénh lái dòn, trong nồng ngoài theo, trầu đều dùng được.

2° rao bay, da bông, ăn uống không liên, sinh hụt gãy chia, lồng nhục hủi dòn, trong ruột quấn đau, ngoài thận trong nồng, thủy đều dùng được.

3° Đàn lén chân nghỉ, bắt tinh nhon sị, hầm rắng ngâm cưng, tức thì phải dùng dầu này mà thoa nơi phía trong môi, và thoa, hòn nói mảng-tang, thoa dưới cổ hòn hòn chon hụt, phải thoa cho thường thì tinh lịc liên.

4° Họ hen khò khè, cảm lùn chún, nghẹt, hơi thở không được thông, thi

phổi lòi dầu này mà thoa, nơi cuốn hông và trước ngực cho thường, lại phải nhieu chưng 10 giọt dầu vào ngòi chén nước sỏi mà uống thì thấy hiệu nghiệm.

5° Đầu bà nám hép mà bay xây xẩm, hoặc nhức đầu dae bông, thì phải lòi dầu này mà thoa 2 bồn mì ngô hăng, trên ngực, dưới bụng, rồi chén, rồi theo cách nói trên đây mà uống; thì thấy sự hay, hoặc lúc có thời uất dùng thường dầu này thì lại càng tốt.

6° Con mít và bị kinh phong mì lùi, ngày dài là khóc, hoặc bay pô sê, trong rây có phong, và là đau trong nồng hàn ngô dòn nà thêu.

7° Dị tần đái sảng mà mèo, Mèo mà dùng dòn cùm thi là au nhien vò sít.

8° Hoje bị dae phong dae nhie, hoặc bị phong thấp tuy chun nhie mèo, hoặc bị phong hòa mà dae rong, phải dùng thứ dầu này mà thoa xát nà mèo chò dae thi ái hết.

9° Nhưng là vô danh thắng độc, chí thử ghè chúc, con mít bị thai độc mà sanh ghè, ngừa ngày cũ nhén, hoặc bị muối cùm, hoặc bị sùu xung-đi, cùm đồng dầu này mà thoa thi thấy hi, u

nghiệm.

## CÁCH DÙNG:

Người lòi dầu từ mèo got tới mèo giòi, con mít, mèo lùi, tài tên một giọt dầu nám giật, phết phết, và nước trà hay là nước sỏi mà uống.

Giá mít ve ... 0\$25

## HÓA-DÂM-CHI KHẨU-TÂN

## “ MÌT LÙI”

Thuốc ho này của Ông Y-SANH và công bia non mít lùi liếm các thứ được tái hảo ché ra thử, thuốc ho này chí các bệnh ho: ho gió, ho hao, ho tòi, ho ra huyết, ho lâu nam, và ho khò.

Bán ho dữ dầu cho thợ mày nồng hoa cùm trong rây già thi hoa, và ngày cũ hình hình.

Sử dụng mít ngày uống 1 gói thi hứa được các bệnh và bù huyết.

## CÁCH DÙNG:

Mít ngày lùi mít ngày uống 1 gói lùi an con ròi, hay là dùng khi ho, và nồng với nước trà.

Còn dòn lùi có chứa nồng mít gói.

Và con mít chưng hả tuồi cho đến 6 buổi, 1 gói phán lùm 4; 6 tuồi cho đến 12 buổi, mỗi gói phán lùm 3; 12 buổi, 1 gói lùm 6.

Chỉ xác: “dù” chén xào, trái cây, rau sống, dà cay và rau, mày mòn

đóng dầu này mà thoa thi thấy hi, u

nghiệm.

Giá mít gói ... 0\$15, — 10 gói ... 1\$30

## THẦN HIỆU NAM, ĐƯỢC

Đầu của ngón tay cái ra sẽ dài, trong ngón quan tài có một cái móng, móng cái tên yến sào lông, móng

thông tên sẽ dài, móng cái tên là móng khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng

khò khè, móng cái tên là móng